



Храм Благовіщення Пречистої Діви Марії

Українська греко-католицька церква
1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Телефон: 215-635-1627 • Facebook: <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>, Instagram: [@ukrainianbvm](#); Web: <https://www.ukrainianbvm.org> о.Роман Олійник, парох • roliynyk75@gmail.com • cell. 215-776-1688

Таїнство сповіді: Вірні можуть приступити до Таїнства сповіді щосуботи з 4:00 Р.М. до 5 Р.М., в неділю з 8:00 А.М. до 9:00 А.М., перед-після Літургією та за вимогою. **Прийдімо до Христа щоб обмитися від наших гріхів та зцілитися від наших недуг. Він чекає на нас!**

Таїнства Хрещення та Подружжя – прошу звертатися завчасно до пароха, щоб гідно приготувитися до Таїнств.

РОЗКЛАД:

ПОНЕДІЛОК (7/27) – Св. вч. й цілителя ПАНТЕЛЕЙМОНА, ІВАНА 15:17 – 16:2

ВІВТОРОК (7/28) – Свв. апп. і дияконів НИКАНОРА, МАТЕЯ 21:23-27

СЕРЕДА (7/29) – Св. мч. КАЛЕНИКА, МАТЕЯ 21:28-32

ЧЕТВЕР (7/30) – Свв. апп. Сили й Силуана, МАТЕЯ 21:43-46, @6:30 PM Літургія – НАМІРЕННЯ МАТЕРІВ

П'ятниця (7/31) – Передсвяття походу з чесним і животворним ХРЕСТОМ ГОСПОДНІМ, MATTHEW 22:23-33,

Субота (8/1) @ @4:00 PM – СПОВІДІ, @5:00 PM – Літургія

Неділя (8/2) – 10-неділя по Зісланні Святого Духа, MATTHEW 14:14-22, @9:30 AM – Літургія - ЗА ЗДОРОВ'Я ТА БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ ADRIANA, ALEXANDRA, NATALIA, ZACHARY

ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ : 7/18– 7/19 WEEKLY OFFERING-\$2,028, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$460, CANDLES - \$140, OTHER - \$10 **TOTAL COLLECTED- \$2,638**

SUMMER CAMPS FOR UKRAINIAN CHILDREN: \$360 FROM COFFEE SALE

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ПІДТРИМКУ!

Просимо про молитву за воїнів, які захищають Україну від московської навали:, Назара, Володимира, Тараса, Гната, Володимира, Павла, Юрія, Олега, Віктора,

Володимира, Руслана, Назара, Миколи, Артема, Сергія, Віталія, Миколу, Олександра, Василя, Максима, Юрія, Євгена, Богдана, Віктора, Ігора, Володимира, Мирослава, Андрія, Анатолія, Назара, Тараса, Михайла, Івана, Олега, Сергія, Владислава, Івана, Владислав, Івана

ВІДВИДИНИ ХВОРИХ- Ласкаво просимо повідомити пароха (215) 776-1688 про ваших рідних, знайомих, які хворіють і хотіли б посповідатися та отримати Таїнства Сповіді, Євхаристії та Єлеопомазання. Парох готовий радо відвідати ваших рідних та близьких та підтримати в скрутний час.

Молимося за наших хворих та їхнє одужання: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Narasymowych, Бенджамін Карабін, Joseph Mannino, Роман Швед, Стефанії Іванович, о. Роберта, Тараса, Богдана, Оксану, Heather

Просимо зайти в нашу Facebook та instagram сторінку:

<https://www.facebook.com/ukrainianbvm>; Instagram: [@ukrainianbvm](https://www.instagram.com/ukrainianbvm) Ми розміщуємо багато новин та повідомлень.

УРОДИНИ/СВЯТКОВІ ДНІ В СЕРПНІ: 8/1 NATALIA ZHMUT, 8/4 ADRIANA SHCHUDLAK, 8/6 ERIC KARABIN, 8/8 LYDIA MARKIW, 8/8 ANNA WASYLYK, 8/9 ADRIAN SILETSKY, 8/11 DAVYD ILENKIV, 8/14 ADRIANA SHCHUDLAK, 8/16 MAHDALYNA DIDUKH, 8/25 ADRIAN KOZAK, 8/22 IRENA ZVARYCH, 8/26 MYROSLAWA SHERSTYUK, 8/26 JERRY PIDHIRSKYJ, 8/27 DARIA KUSZNIR, 8/28 MAKSYM MYKIJEWYCZ, 8/31 HALYNA OLINUK

Божого благословення на многая і благая літа! Якщо ми когось пропустили, прошу повідомте пароха.

Вічна л'ямпа офіра від родини Гіл в подяку за отриманні Божі ласки.

XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ДОПОМОГА УКРАЇНІ:

Зараз збираємо кошти на Літні табори для дітей зі сходу України (Запоріжжя. Дніпро, Київ – Ціль допомогти 10 дітям, які були травматизовані війною. Загалом потрібно зібрати - \$4,200. Станом на 7/24/2026 зібрано \$5,575!

Кошт реабілітації однієї дитини - \$30 в день; \$210 - кошт тижневого табору для 1 дитини; \$420 – кошт двотижневого табору для 1 дитини.

Ви можете виписати чек на парафію “Annunciation of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church”, 1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027., Memo: “UKRAINE AID – CHILDREN SUMMER CAMPS”.

Щиро вдячні за вашу жертвність!

ОГОЛОШЕННЯ ТА КАЛЕНДАР ПОДІЙ:

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

РЕЄСТРАЦІЯ ДІТЕЙ, ЩО ГОТУЮТЬСЯ ДО ТАЇНСТВА ПЕРШОЇ СПОВІД ТА ДО ЗАНЯТЬ КАТЕХИЗМУ. Плануємо почати навчання **20 вересня.**

- **1 група** – Підготовка до Таїнства Сповіді та урочистого Святого Причастя: Вік дітей: 8 + ; Катехит- сестра Дія Загурська, ЧСВВ). Місце: монастир сестер (Fox Chase). Навчання щотижня.

- **2 група** – Діти (вік 8+), які отримали Таїнство Сповіді. Навчання двічі на місяць. Час: субота ввечері або серед тижня. Місце: буде оголошено. Навчання двічі на місяць
- **3 група** – вік від 4 до 8 років – Катехит – Наталя Огорілко Час: після Літургії о 9:00 ранку. Місце: парафіяльний катехитичний клас. Навчання двічі на місяць.
- **4 група** – Підліткова група (13+); Навчання двічі на місяць. Катехит – о. Роман та сестра Анна. Місце та час буде оголошено.

Для реєстрації прошу телефонувати Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com

Пам'ятайте, що «Найбільший обов'язок батьків — дати своїм дітям християнське виховання» (Митрополит Андрей Шептицький).

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

БРАТСТВО ПАРАФІЇ БЛАГОВІЩЕННЯ

Парох парафії Благовіщення ініціює створення братства парафії Благовіщення. Ми закликаємо чоловіків нашої парафії приєднатися до нашого новоствореного братства. Ми проводитимемо регулярні молитовні зустрічі братства та спільні зібрання. Зараз парцюємо над правильником братства. Члени братства будуть опікуватися парафіяльними господарськими проектами, а також з любов'ю та турботою керувати своїми домашніми церквами-сім'ями (якщо одружені), та прагнути поширювати слово Боже серед інших. Щоб приєднатися до чоловічого братства, будь-ласка, зв'яжіться з отцем Романом за телефоном 215-776-1688. У вересні плануємо церемонію посвяти в члени братства.

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

ВЕРВИЦЯ ПЕРЕД ЛІТУРГІЄЮ – прошу долучайтеся до молитви на вервиці 25 хвилин перед Літургією. Молімося вервицю вдома усією родиною – це наша духовна зброя!

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Божественна Літургія - Тропарі і Кондаки

Тропарі і Кондаки: Тропар (8):

З висоти зійшов Ти, Милосердний, і триденне погребення прийняв Ти, щоб нас звільнити від страждань. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі! Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (8): Коли Ти воскрес із гробу, то й померлих підняв і Адама воскресив; радіє Єва воскресінням Твоїм і кінці світу прославляють Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилостивий. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний (8): Тобі, вибраній Владарці, подячні пісні перемоги співаємо ми, врятовані від лиха, слуги Твої, Богородице, Ти що маєш силу нездоланну, захорони нас від усяких бід, щоб звати нам: Радуйся, Невісто, Діво чистая!

Прокімен: Прокімен (8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому. Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен (8): Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Апостол: До Корінтян першого послання св. апостола Павла читання (1Кор 3:9-17)

Браття, ми бо співробітники Божі, ви - Божа нива, Божа будівля. За благодаттю Божою, даною мені, я, мов мудрий будівничий, поклав основу, а інший на ній будує. Нехай же кожний вважає, як він будує. Іншої бо основи ніхто не може покласти, крім покладеної, якою є Ісус Христос. Коли ж хтось на цій основі будує з золота, срібла, самоцвітів, дерева, сіна, соломи, - кожного діло стане явне; день бо Господній зробить його явним; бо він відкриється в огні, і вогонь випробує діло кожного, яке воно. І коли чийсь діло, що його

він збудував, устоїться, той прийме нагороду; а коли чиєсь діло згорить, то він зазнає шкоди; однак він сам спасеться, але наче крізь вогонь. Хіба не знаєте, що ви - храм Божий, і що Дух Божий у вас перебуває? Коли хтось зруйнує храм Божий, Бог зруйнує того, бо храм Божий святий, а ним є ви.

Алилуя: Стих (8): Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому. Алилуя, алилуя, алилуя. Стих (8): Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Йому. Алилуя, алилуя, алилуя.

Євангеліє: (Мт 14:22-34) Того часу, Ісус зараз же спонукав учнів увійти до човна й переплисти на той бік раніше від нього, тим часом як він відпускав народ. І коли відпустив народ, пішов на гору помолитися насамоті. Як звечоріло, він був там сам один. Човен уже був посеред моря і його кидали хвилі, бо вітер був супротивний. О четвертій сторожі ночі (Ісус) прийшов до них, ступаючи морем. Учні, побачивши, що він іде морем, жажнулись. “То привид!” - заговорили й закричали з переляку. Та Ісус тієї ж миті мовив до них: “Заспокойтесь, - це я, не страхайтесь!” Аж тут Петро озвався до нього й каже: “Господи, коли це ти, повели мені підійти водою до тебе!” “Підійди,” - сказав Ісус. І вийшов Петро з човна, почав іти по воді і підійшов до Ісуса; але, побачивши, що вітер сильний, злякався, почав потопати й крикнув: “Господи, рятуй мене!” Ісус же притягнув руку, вхопив його і мовив до нього: “Маловіре, чого засумнівався?” І як увійшли до човна, вітер ущух. А тоді ті, що були в човні, вклонилися йому до ніг, кажучи: “Ти істинно - Син Божий!” І перепливши, прибули в землю генезаретську. **Причасний:** **Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Алилуя, алилуя, алилуя.**

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Коментар на недільню Євангелію

Нинішнє Євангеліє розповідає нам, що до Христа прийшло багато людей, і Він промовляє до них, їх торкається, зцілює, а потім відпускає і йде на гору молитися (Мт. 14, 22–34). Своїм же учням каже сісти в човен і плисти на морську глибину серед ночі, прямуючи на інший бік Галилейського моря. Євангелист начебто розставляє два протилежних географічних полюси, між якими відбуватиметься вся подія. Учитель — на горі, а учні — серед морської пучини. Христос молиться, розмовляє зі своїм Небесним Отцем. А що роблять учні? Бояться, жахаються в човні серед ночі без Ісуса! «Страх», «переляк» — слова, які постійно повторюються в сьогоднішньому Євангелії. Вітер супротивний, хвилі кидають маленький човен, бояться навіть досвідчені рибалки, борючись, часом навіть безуспішно, з морською стихією. Та Христос не залишає учнів сам на сам з їхнім страхом. Він спускається з гори і йде до них по воді поверх розбурханих морських хвиль.

Цікаво, що Матей описує нам кульмінацію переляку рибалок саме в той момент, коли Ісус іде до них по воді. Учні думають, що це привид. Але Господь промовляє до них: «Заспокойтесь, — це Я, не страхайтесь!».

Матей подає слово «це Я» в такий самий спосіб, як під час явлення Бога Мойсеєві в пустелі. Тоді Господь кликав свого посланця йти визволяти Божий народ з рабства фараона. «Я той, хто є. Я тут з тобою і для тебе» — це начебто ім'я, яке Господь об'являє своїм учням (пор. Вих. 3, 14).

Живий Бог спішить до самого дна людського страху, — спішить до переляканої людини, щоб піднести її з цієї безодні. Лише там, де присутній Бог, зникає жах перед смертю і з'являється тверда опора навіть серед розбурханого моря. Лише присутність Бога кладе край темряві та бурі, і з Ним до учнів приходить мир! Співає псалмспівець Господеві:

«Твоя дорога через море, стежка Твоя через великі води, і слідів Твоїх не видно. Ти вів народ Твій, як отару, рукою Мойсея та Арона» (Пс. 77, 20–21).

Щоб перевірити, чи справді той, хто йде поверх моря і говорить, не є плодом переляканої фантазії учнів, Петро каже: «Господи, коли це Ти, повели мені по воді підійти до Тебе!» (Мт. 14, 28). Христос каже: «Іди». І рибалка йде, але знову лякається вітру та розбурханої стихії. У той момент, коли він відводить погляд від Христа, починає потопати. Однак коли з пучини моря, можливо із самої глибини власного страху, кличе: «Господи, рятуй мене!» — Христос спершу своєю десницею піднімає його, а потім до нього говорить, дорікає йому за невірство і, тримаючи його за руку, разом із ним входить у човен. Лише тоді, коли рука Петра спочила в руці Господа, настає спокій: вщухає вітер, заспокоюється море, закінчується ніч страху, приходить ранок дня Господнього, про який чуємо в сьогоднішньому апостольському читанні (пор. I Кор. 3, 12–13).

Це слово Святого Євангелія про Бога, який першим рухається до людини, котра перебуває в безодні власного страху і переляку, по-особливому звучить у наших серцях у контексті війни. Думаю, немає такої людини, яка б під час війни не боялася. Коли хтось каже, що не боїться, не вірте йому.

Що ж нам робити, як жити і поводитися, коли ми опинилися серед ночі власних страхів, коли, як Петро серед води, хочемо кричати: «Учителю, рятуй, загигаємо!»? Христос кличе нас не втікати від ночі жаху, а перемагати її, — перемагати її разом із Ним. Господь хоче, щоб *ми йшли до Нього* навіть по воді серед безодні власного страху, тому що тільки Він може крокувати понад водами великими, щоб перемагати!

Серед глибини страждання України сьогодні Господь кличе кожного сина і кожну доню українського народу: «Іди до Мене!». Можливо, ми, люди, хотіли б протистояти стихії, поборювати інші причини, які викликають у нас цей страх, як це робили учні в човні без Христа. Але Він каже: «Ні, облич ці безглузді зусилля і йди до Мене!». Той, хто серед страху і болю знаходить дорогу до Бога — здобуває мир, спокій і стає незламним у тій боротьбі, до якої Господь його кличе.

Знайти Бога серед ночі власного страху, відчуті Його присутнім тоді, коли ми, можливо, найменше про Нього думаємо, — це ключ нашої стійкості, здатності разом із Христом крокувати по поверхні житейського моря, переповненого жахіттями війни, болю і смерті. Господь кличе нас до Себе, до свого миру, бо лише Він є запорукою нашого миру, нашої сили і перемоги.

Багато психологів, які досліджують людський страх, підтверджують слова Христового Євангелія. Пригадую розмову з одним лікарем, який розповідав, як правильно переживати страх війни. Думаю, той, хто хоча б одного разу побував у бомбосховищі під час обстрілу, коли над ним все валилося, дуже добре розуміє відчуття страху апостола Петра серед моря. Науковці кажуть, що замало мати безпечне бомбосховище і надійні двері — важливо не так, *де ви є*, як *що ви робите* в небезпечний момент, як переживаєте цю тривожність і ляк. Коли хтось сидить у кутку і тремтить, то страх може зранити його більше, ніж уламок ракети, яка, може, і ніколи не впаде на нього. Цими нічними атаками з неба ворог намагається нас налякати, щоб нашим страхом паралізувати нашу волю до спротиву і вплинути на нашу здатність до боротьби.

Проте християни мають особливу вакцину проти страху і особливий ключ до стійкості. У найнебезпечніші моменти свого життя вони моляться, шукають дороги до свого Спасителя і Господа, який присутній між ними в підвалах і бомбосховищах, польових бліндажах та окопах. Саме туди сьогодні спішить Спаситель щоб сказати нам:

«Заспокійтесь, — це Я, не страхайтесь!». Тут йдеться не про якесь заспокоєння розбурханих емоцій чи суто людське зняття психологічної напруги, а про спасіння людини — рух до неї Божої сили, простягання до неї Божественної десниці!

Молитися і шукати дороги до Бога серед моря власного відчаю означає сказати разом із Петром до Христа: «Господи, якщо Ти є тут, дай мені можливість іти до Тебе». Серед нашого страху Він мене кличе: «Іди до Мене!». Лише в такий спосіб ми зможемо відчувати, що Господь простягає мені свою рятівну руку, і разом із Ним повернутися назад у човен свого життя. Коли я тримаю за руку Христа, настає ранок. Навіть серед моря мого розпачу і плачу до мене приходить Його мир, спокій, і ми маємо силу дожити до світанку нашої перемоги!



ANNUNCIATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

#1206 VALLEY ROAD, MELROSE PARK, PA 19027

CHURCH TELEPHONE: 215-635-1627 • <https://www.facebook.com/ukrainianbvm>;

Instagram: [@ukrainianbvm](#) Web: <https://www.ukrainianbvm.org/>

REV. ROMAN OLIINYK, PASTOR

roliynyk75@gmail.com • CELL -215-776-1688

CONFESSIONS: 4:00 P.M. to 5 P.M. on Saturdays, 8:00 A.M. to 9:00 A.M. on Sundays before/after each Divine Liturgy or by appt. If you need to see a priest for a spiritual talk and help, please contact the pastor. **FOR SACRAMENTS OF CHRISTIAN INITIATIONS AND MATRIMONY** PLEASE NOTIFY THE PASTOR IN ADVANCE.

SATURDAY (7/25) @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY + JAROSLAW FEDORIJCZUK OFFERED BY LUBOV KALYTA

SUNDAY (7/26) – NINTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 14:14-22, @9:30 AM – DIVINE LITURGY + ЄВГЕН ГІЛЬ ОФІРА РОДИНИ ТЕРШАКОВЕЦЬ

NEXT WEEK CALENDAR

MONDAY (7/27) – THE HOLY GREAT-MARTYR AND HEALER PANTELEIMON, JOHN 15:17 – 16:2

TUESDAY (7/28) – THE HOLY APOSTLES AND DEACONS PROCHOR, MATTHEW 21:23-27

WEDNESDAY (7/29) – THE HOLY MARTYR CALLINICUS, MATTHEW 21:28-32

THURSDAY (7/30) – THE HOLY APOSTLES SILAS AND SILVANUS, MATTHEW 21:43-46, @6:30 PM DIVINE LITURGY – INTENTIONS OF THE MOTHER'S PRAYER GROUP

FRIDAY (7/31) – FORE-FEAST OF THE PROCESSIONS OF THE PRECIOUS AND LIFE-GIVING CROSS OF THE LORD, MATTHEW 22:23-33

SATURDAY (8/1) @4 PM – CONFESSIONS, @5:00 PM – DIVINE LITURGY- PRIVATE INTENTIONS

SUNDAY (8/2) – TENTH SUNDAY AFTER PENTECOST, MATTHEW 14:14-22, @9:30 AM – DIVINE LITURGY - ЗА ЗДОРОВ'Я ТА БОЖЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДЛЯ ADRIANA, ALEXANDRA, NATALIA, ZACHARY

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

Please pray for soldiers defending the freedom in Ukraine: Volodymyr, Nazar, Pavlo, Viktor, Taras, Michael (missing in action), Volodymyr, Hnat, Victor, Yuriy, Oleh, Victor, Volodymyr, Andrew, Ruslan, Rostyslav, Nazar, Vitaliy, Mykola, Oleksandr, Vasyl, Maksym, Yuriy, Evhen, Bohdan, Viktor, Ihor,

Volodymyr, Hryhoriy, Myroslaw, Andriy, Myroslaw, Dmytro, Ivan, Oleh, Ivan, Serhiy, Vladyslav, Vladyslav.

Please remember to pray for the sick and homebound of our parish and those who have requested our prayers: Slavomyra Bilas, Martha Moraczewski, Roksolana Harasymowych, Benjamin Karabin, Joseph Manino, Roman Shwed, Stefania Iwanowicz, f.Robert Hitchens, Taras, Oksana, Bohdan

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

FINANCIAL REPORT: 7/18–7/19 WEEKLY OFFERING-\$2,028, UKRAINE AID (SUMMER CAMPS) - \$460, CANDLES - \$140, OTHER - \$10 **TOTAL COLLECTED- \$2,638**

SUMMER CAMPS FOR UKRAINIAN CHILDREN: \$360 FROM COFFEE SALE

THANK YOU FOR YOUR STEWARDSHIP! MAY GOD BLESS YOU!

XXXXXX XX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

VISITATION OF THE SICK - If you would like father Roman to visit a member of your family, please call him at (215) 776-1688 to arrange a visitation. It is our responsibility to make sure our loved ones will receive the Sacraments, especially in the time of illness.

PARISH FACEBOOK & INSTAGRAM – JOIN OUR SOCIAL MEDIA COMMUNITY TO STAY UPDATED WITH A WEALTH OF INFORMATION! CONNECT WITH US

AT WWW.FACEBOOK.COM/UKRAINIANABVM AND FOLLOW US ON INSTAGRAM: [@UKRAINIANBVM](https://www.instagram.com/ukrainianabvm)

Birthdays/Anniversaries in August: 8/1 Natalia Zhmut, 8/4 Adriana Shchudlak, 8/6 Eric Karabin, 8/8 Lydia Markiw, 8/8 Anna Wasylyk, 8/9 Adrian Siletsky, 8/11 Davyd Ilenkiv, 8/14 Adriana Shchudlak, 8/16 Mahdalyna Didukh, 8/25 Adrian Kozak, 8/22 Irena Zvarych, 8/26 Myroslawa Sherstyuk, 8/26 Jerry Pidhirskyj, 8/27 Daria Kusznir, 8/28 Maksym Mykijewycz, 8/31 Halyna Oliinyk

XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX XXXXXX

!!! HELPING UKRAINE – CHILDREN SUMMER REHABILITATION CAMPS – COLLECTED TO DATE: \$5,575 OUR GOAL WAS \$4,200 THANK YOU!!!

We have announced a special Fundraising campaign: Goal to help 10 children from eastern and central part of Ukraine, affected by constant bombings, attend a summer rehabilitation camp for mental and spiritual healing. It costs \$210 to support one child from eastern Ukraine to go for 1-week rehabilitation summer camp and \$420 for 2-weeks camp . Last year our parish sponsored 10 children. Let us help Ukrainian children again to help from the wounds of the war.

You may write a check to "Annunciation of the BVM Ukrainian Catholic Church" with "Ukraine Aid – Children Summer Camps" in the memo and mail to 1206 Valley Rd, Melrose Park, PA 19027.

Thank you! May God bless you!

EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

X XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

CATECHISM CLASSES FOR CHILDREN: 2026-2027 SCHOOL YEAR - REGISTRATION

WE ENCOURAGE PARENTS TO REGISTER CHILDREN FOR CATECHISM CLASSES IN OUR PARISH. IT IS OUR RESPONSIBILITY TO PATH FAITH TO OUR CHILDREN IN OUR FAMILIES AND COMMUNITIES. WE PLAN TO BEGIN CLASSES ON **SEPTEMBER 20, 2026**

- **1 Group** - Preparation for the Sacrament of Penance: Age: 8 + ; Teacher - Sister Dia Zahurska (Basilian sister): Monastery of the Basilian Sisters (Fox Chase). Meet weekly.
- **2 Group** – Children, who received the Sacrament of Penance: Teacher- Sister Dia Zahurska (Basilian sister) Time and Place TBA. Meet twice a month.
- **3 Group** – Children age 4 to 8 - Teacher (Natalia Ohorilko); Time after 9:00 AM Divine Liturgy. Meet twice a month at the parish catechetical class.
- **4 Group** – Teen group Age (13+); Meet twice a month at the parish catechetical class. Teacher (f. Roman and sister Anna). Time TBA.

Please register with Natalia Ohorilko at 267-401-5682 or at ohordi@gmail.com or f. Roman at 215-776-1688.

“The greatest responsibility of parents is to give their children a Christian education” (Metropolitan Andrey Sheptytskyi).

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

MEN’S SOCIETY (BROTHERHOOD) OF THE ANNUNCIATION PARISH

We encourage men of our parish to join our newly formed brotherhood (men’s society). We will have a regular prayer meeting of the society and common gathering. The members will be entrusted with responsibilities around the parish, but also to lead in love in care their domestic churches (families) and strive to spread the word of the Gospel to others. To join the men’s society please contact father Roman at 215-776-1688.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXX

LITURGICAL PROPER

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You. Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 8: To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* “Hail, O bride, and pure Virgin!”

Prokeimenon, Tone 8

Pray and give praise to the Lord our God.

verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (*Psalms 75:12,2*)

Epistle

1 Corinthians 3:9-17

Brothers and Sisters, we are God’s servants, working together; you are God’s field, God’s building. According to the grace of God given to me, like a skilled master builder I laid a foundation, and someone else is building on it. Each builder must choose with care how to build on it. For no one

can lay any foundation other than the one that has been laid; that foundation is Jesus Christ. Now if anyone builds on the foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, straw—the work of each builder will become visible, for the Day will disclose it, because it will be revealed with fire, and the fire will test what sort of work each has done. If what has been built on the foundation survives, the builder will receive a reward. If the work is burned up, the builder will suffer loss; the builder will be saved, but only as through fire.

Do you not know that you are God's temple and that God's Spirit dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy that person. For God's temple is holy, and you are that temple.

Alleluia, Tone 8

verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (*Psalms 94:1,2*)

Gospel

Matthew 14:22-34

At that time, Jesus made the disciples get into the boat and go on ahead to the other side, while he dismissed the crowds. And after he had dismissed the crowds, he went up the mountain by himself to pray. When evening came, he was there alone, but by this time the boat, battered by the waves, was far from the land, for the wind was against them. And early in the morning he came walking toward them on the sea. But when the disciples saw him walking on the sea, they were terrified, saying, "It is a ghost!" And they cried out in fear. But immediately Jesus spoke to them and said, "Take heart, it is I; do not be afraid."

Peter answered him, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water." He said, "Come." So Peter got out of the boat, started walking on the water, and came toward Jesus. But when he noticed the strong wind, he became frightened, and beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!" Jesus immediately reached out his hand and caught him, saying to him, "You of little faith, why did you doubt?" When they got into the boat, the wind ceased. And those in the boat worshiped him, saying, "Truly you are the Son of God."

When they had crossed over, they came to land at Gennesaret.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalms 148:1*). * Alleluia, alleluia, * alleluia.

X XXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX XXXXX

Sunday's Gospel Commentary:

Today's Gospel tells us that many people came to Christ, and He spoke to them, touched them, healed them, and then sent them away and went up a mountain to pray (Matthew 14:22–34). He told his disciples to get into a boat and sail out into the depths of the sea in the middle of the night, heading for the other side of the Sea of Galilee. The evangelist seems to be setting up two opposite geographical poles between which the whole event will take place. The teacher is on the mountain, and the disciples are in the middle of the sea. Christ prays, talking to his Heavenly Father. And what do the disciples do? They are afraid, terrified in the boat in the middle of the night without Jesus! "Fear", "terrified" are words that are constantly repeated in today's Gospel. The wind is against them, the waves are tossing the small boat, even experienced fishermen are afraid, struggling, sometimes even unsuccessfully, with the elements of the sea. But Christ does not leave the disciples alone with their fear. He descends from the mountain and walks towards them on the water over the turbulent waves of the sea.

Interestingly, Matthew describes to us the culmination of the fishermen's fear precisely at the moment when Jesus walks towards them on the water. The disciples think that it is a ghost. But the Lord says to them: "Take heart, it is I; do not be afraid!"

Matthew uses the word "I am" in the same way as during God's appearance to Moses in the desert. Then the Lord called his messenger to go and free God's people from Pharaoh's slavery. "I am who I am. I am with you and for you" is, as it were, the name that the Lord reveals to his disciples (cf. Ex. 3:14).

The living God rushes to the very bottom of human fear, rushes to the frightened person to lift him out of this abyss. Only where God is present does the terror of death disappear and a firm foothold appear even in the midst of a turbulent sea. Only the presence of God puts an end to darkness and storm, and with Him peace comes to the disciples! The psalmist sings to the Lord: "Your way is through the sea, your path through the great waters, and your footsteps are not visible. You led your people like a flock by the hand of Moses and Aaron" (Ps. 77:20–21). To check whether the one walking on the sea and speaking is really the fruit of the disciples' frightened imagination, Peter says: "Lord, if it is you, command me to come to you on the water!" (Mt. 14:28). Christ says: "Go." And the fisherman goes, but again he is afraid of the wind and the turbulent elements. At the moment he takes his eyes off Christ, he begins to sink. However, when from the depths of the sea, perhaps from the very depths of his own fear, he calls out: "Lord, save me!" — Christ first raises him with his right hand, and then speaks to him, rebukes him for his unbelief and, holding his hand, enters the boat with him. Only then, when Peter's hand rests in the hand of the Lord, does peace come: the wind subsides, the sea calms down, the night of fear ends, and the morning of the Lord's day arrives, about which we hear in today's apostolic reading (cf. 1 Cor. 3:12–13).

This word of the Holy Gospel about God, who first moves towards a person who is in the abyss of his own fear and terror, resonates in our hearts in a special way in the context of war. I think there is no such person who would not be afraid during war. When someone says that he is not afraid, do not believe him.

What should we do, how should we live and behave when we find ourselves in the middle of the night of our own fears, when, like Peter in the middle of the water, we want to cry out: "Master, save us, we are perishing!"? Christ calls us not to run away from the night of terror, but to overcome it, to overcome it together with Him. The Lord wants us to walk to Him even on the water in the midst of the abyss of our own fear, because only He can walk over great waters to overcome!

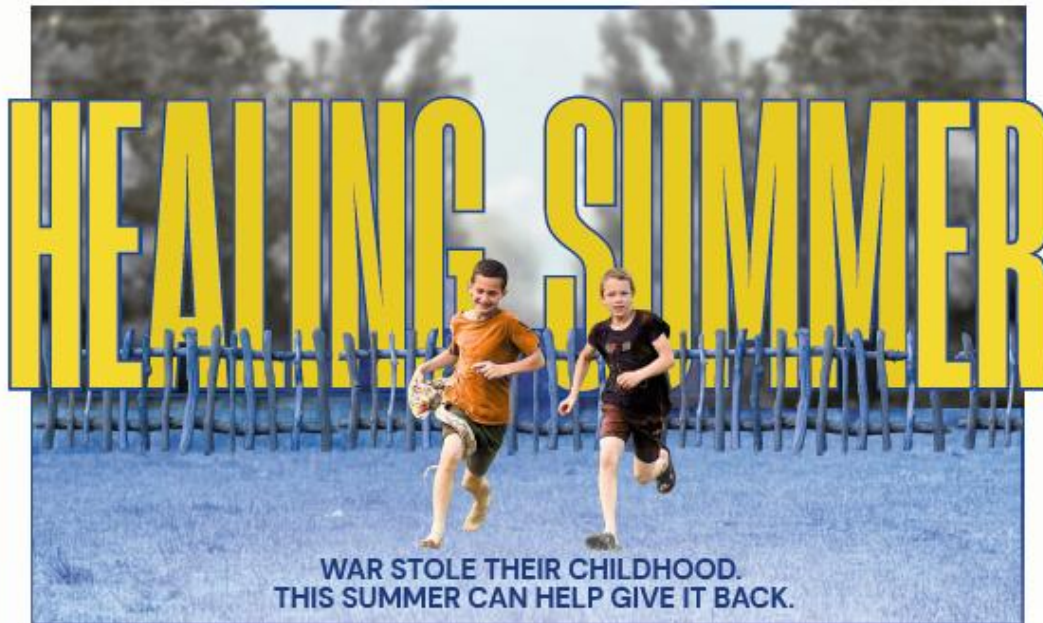
Amid the depths of suffering in Ukraine today, the Lord calls every son and daughter of the Ukrainian people: "Come to Me!" Perhaps we, people, would like to resist the elements, to fight other reasons that cause this fear in us, as the disciples did in the boat without Christ. But He says: "No, abandon these senseless efforts and come to Me!" The one who finds the way to God in the midst of fear and pain gains peace, tranquility and becomes invincible in the struggle to which the Lord calls him.

Finding God in the middle of the night of our own fear, feeling His presence when we perhaps least think of Him, is the key to our resilience, the ability to walk with Christ on the surface of the sea of life, overflowing with the horrors of war, pain and death. The Lord calls us to Himself, to His peace, because only He is the guarantee of our peace, our strength and victory. Many psychologists who study human fear confirm the words of the Gospel of Christ. I recall a conversation with one doctor who told us how to properly experience the fear of war. I think that anyone who has ever been in a bomb shelter during an attack, when everything was falling apart

above him, understands very well the feeling of fear of the Apostle Peter in the middle of the sea. Scientists say that it is not enough to have a safe bomb shelter and a reliable door - it is not so important where you are, but what you do in a dangerous moment, how you experience this anxiety and fear. When someone sits in a corner and trembles, fear can hurt them more than a piece of missile that may never hit them. With these nightly attacks from the sky, the enemy is trying to frighten us, to paralyze our will to resistance and affect our ability to fight.

However, Christians have a special vaccine against fear and a special key to resilience. In the most dangerous moments of their lives, they pray, looking for the way to their Savior and Lord, who is present among them in basements and bomb shelters, field dugouts and trenches. It is there that the Savior will hurry today to tell us: "Be calm, it is I, do not be afraid!". This is not about some calming of agitated emotions or a purely human relief of psychological tension, but about the salvation of a person - the movement of God's power towards him, the extension of the Divine right hand to him!

To pray and look for the way to God in the midst of the sea of our own despair means to say with Peter to Christ: "Lord, if You are here, give me the opportunity to come to You." In the midst of our fear, He calls me: "Come to Me!". Only in this way can we feel the Lord extending His saving hand to us, and with Him return to the boat of our life. When I hold the hand of Christ, morning comes. Even in the midst of my sea of despair and weeping, His peace, tranquility, comes to me, and we have the strength to live until the dawn of our victory!



**\$30 GIVES ONE CHILD
ONE DAY OF HEALING**

Help children from eastern and central Ukraine attend a summer rehabilitation camp
for mental and spiritual healing

\$30 = 1 DAY OF HEALING

\$210 = 1 WEEK OF HOPE

\$420 = 2 WEEKS OF TRANSFORMATION

**OUR GOAL IS TO RAISE \$210,000
TO HELP 500 CHILDREN**



**SCAN TO
DONATE**

OR make check payable to "Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia"

Memo: "Summer Camps"

Mail to: 810 North Franklin Street, Philadelphia, PA 19123

215-627-0143
healingwoundsfund@ukrcatholic.org

Ukrainian Catholic Archeparchy of Philadelphia
810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123



Курс Захарія та Єлизавета
для подружніх пар

St. Josaphat Ukrainian
Catholic Church
1195 Deutz Ave, Trenton,
NJ 0861

31 ЛИПНЯ – 02 СЕРПНЯ



ЗАПРОШУЄМО МОЛОДИХ
ХЛОПЦІВ ТА ДІВЧАТ НА:

ЗУСТРІЧ АНІМАТОРІВ

ДЕТАЛІ ТА ЗАПИС ЗА НОМЕРОМ:

С. АННА, ЧСВВ

+1407 227 3374

SPIRITUAL CENTER

МОНАСТІР СЕСТЕР ВАСИЛІЯНОК

710 FOX CHASE

JENKINTOWN, PA



Call to Action!

UKRAINE

Just One Call!

This is a moment in history!

Contact the White House at:
202 456-1111

#russiaSanctionsNOW

   @UNISdirect @uccaorg

STAND WITH UKRAINE 
DEMAND STRONGER SANCTIONS AGAINST russia!

As expected from the genocidal criminal russian state, their campaign of terror has intensified. Civilians are being killed, homes destroyed, and critical infrastructure deliberately targeted. As the situation grows more dire by the day, our response must be swift, united, and unwavering. The Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and its Washington, DC public affairs bureau – the Ukrainian National Information Service (UNIS) – are urgently calling on every Ukrainian American and friend of Ukraine to call the White House and strongly urge President Trump to impose new and comprehensive sanctions against russia and arm Ukraine. Advocacy of this very important matter will prove to be of historical significance.